



## VI2F-RELAY - RELÈ AUSILIARIO - GAMMA 2 FILI

### 1) GENERALI

Il dispositivo VI2F-RELAY fa parte del sistema AVE DOMINA Videocitofonia a 2 fili **V44EASY** ed è un modulo attuatore a relè, che deve essere utilizzato associato ad una postazione esterna. Se questo modulo è impostato con lo stesso indirizzo del posto esterno, il monitor interno può sbloccare il contatto del relè mentre controlla, chiama e parla con il posto esterno.

### 2) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il dispositivo VI2F-PIDIST è conforme alle seguenti normative:

- EN 62820-1-1:2016 Sistemi interfonici per edifici - Parte 1-1: Requisiti di sistema – Generale. Grado 2;
- Sono, inoltre, conformi alle seguenti direttive e regolamenti:
- RoHS direttiva 2011/65/EU;
- REACh regolamento (CE) N. 1907/2006;

### 3) INSTALLAZIONE, POSIZIONAMENTO E FISSAGGIO

L'art. VI2F-RELAY deve essere installato, nei limiti di temperatura indicati e seguendo le istruzioni riportate nel presente documento. Il dispositivo può essere fissato:

1. Ad appoggio parete: Eseguire due fori nella parete in corrispondenza dei due fori sul modulo (vedi Fig. 1).
2. Fondo scatola

### 4) INDIRIZZAMENTO DEL DISPOSITIVO

Sul retro dell'involucro è accessibile un banco di dip-switch da 6 posizioni, con il quale è possibile impostare l'indirizzo del modulo da 1 a 3 (vedi Fig. 2) (codice binario):

### 5) COLLEGAMENTO BUS

Il bus a 2 fili può connettersi indifferentemente a una delle due porte Bus1.

### 7) LED A BORDO DEL DISPOSITIVO

LED verde ON con alimentazione presente - LED verde lampeggiante con segnale in transito sul bus

### 9) CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione nominale	24 V <sub>DC</sub>	Classe ambientale secondo EN 62820-1-1	CLASSE III
Tensione massima di lavoro	30 V <sub>DC</sub>	Temperatura di funzionamento	Da -10°C a +55°C
Assorbimento in esercizio	31 mA max @ 30 V <sub>DC</sub>	Altitudine max.	2000 m s.l.m.
Assorbimento massima di lavoro	8 mA max @ 30 V <sub>DC</sub>	Grado di protezione	IP20
Dimensioni (L x H x P)	55 x 55 x 24 mm	Carico Ohmico massimo sul contatto	1A
Massa	39 g	Carico induttivo massimo sul contatto	1A

PER SCARICARE IL MANUALE COMPLETO DEL SISTEMA 2 FILI SCANSIONA IL CODICE QR RIPIORTATO NELLA PAGINA DEI DISEGNI

## ENG

## VI2F-RELAY - AUXILIARY RELAY - 2-WIRE RANGE

### 1) OVERVIEW

The VI2F-RELAY device is part of the AVE DOMINA 2-wire Video-intercom system **V44EASY** and is a relay actuator module, which must be used in combination with an outdoor station. If the addresses of this module and of the outdoor station are the same, the indoor monitor can unlock the relay contact while monitoring, calling and communicating with the outdoor station.

### 2) DECLARATION OF CONFORMITY

The VI2F-PIDIST device complies with the following standards:

- EN 62820-1-1:2016 Building intercom systems - Part 1-1: System Requirements – General. Grade 2;

They also comply with the following directives and regulations:

- RoHS Directive 2011/65/EU;
- REACh Regulation (EC) No. 1907/2006;

### 3) INSTALLATION, POSITIONING AND FIXING

Art. VI2F-RELAY must be installed within the indicated temperature limits and following the instructions in this document. The device can be fixed as follows:

1. Wall-mounting: drill two holes on the wall that match the holes on the module (see Fig. 1).
2. At the back of the device

### 4) ADDRESSING THE DEVICE

On the back of the enclosure there is a 6-position dip-switch box to set the address of the module from 1 to 3 (see Fig. 2)

(binary code):

### 5) BUS CONNECTION

The 2-wire bus can connect to either of the two Bus1 ports.

### 7) LEDS ON BOARD THE DEVICE

Green LED ON when the system is powered - Flashing green LED with signal in transit on the bus

### 9) TECHNICAL CHARACTERISTICS

Rated voltage	24 V <sub>DC</sub>	Environmental class as per EN 62820-1-1	CLASS III
Maximum operating voltage	30 V <sub>DC</sub>	Operating temperature	From -10 °C to +55 °C
Absorption during operation	31 mA max @ 30 V <sub>DC</sub>	Maximum altitude	2000 m a.s.l.
Maximum operating current absorption	8 mA max @ 30 V <sub>DC</sub>	Protection rating	IP20
Dimensions (L x H x D)	55 x 55 x 24 mm	Maximum Ohmic load on the contact	1 A
Weight	39 g	Maximum inductive load on the contact	1 A

TO DOWNLOAD THE COMPLETE MANUAL OF THE 2-WIRE SYSTEM, SCAN THE QR CODE SHOWN ON THE DRAWINGS PAGE

## FRA

## VI2F-RELAY - RELAIS AUXILIAIRE - GAMME 2 FILS

### 1) GÉNÉRALITÉS

Le dispositif VI2F-RELAY fait partie du système AVE DOMINA Visiophone à 2 fils **V44EASY** et est un module actionneur à relais qui doit être associé à une platine de rue. Si ce module est paramétré avec la même adresse que la platine de rue, le moniteur interne peut déverrouiller le contact du relais tout en commandant, appelant et parlant avec la platine de rue.

### 2) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le dispositif VI2F-PIDIST est conforme à la norme ci-dessous :

- EN 62820-1-1:2016 Systèmes d'interphone de bâtiment - Partie 1-1 : Exigences du système - Généralités. Degré 2 ;

Il est également conforme aux directives et règlements suivants :

- Directive RoHS 2011/65/UE ;
- Règlement REACh (CE) N. 1907/2006 ;

### 3) INSTALLATION, PLACEMENT ET FIXATION

L'art. VI2F-RELAY doit être installé dans les limites de température indiquées et suivant les instructions contenues dans ce document. Le dispositif peut être fixé des façons suivantes :  
1. En appui au mur : Percer deux trous dans le mur en correspondance des deux trous présents sur le module (voir Fig. 1). - 2. Fond de boîtier

### 4) ADRESSAGE DU DISPOSITIF

Une rangée d'interrupteurs DIP à 6 positions est située à l'arrière du boîtier, permettant de configurer l'adresse du module de 1 à 3 (voir Fig. 2) (code binaire) :

### 5) CONNEXION BUS

Le bus à 2 fils peut se connecter indifféremment à l'un des deux ports Bus1.

### 7) LED À BORD DU DISPOSITIF

LED vert ON en présence d'alimentation - LED vert clignotant avec signal en transit sur le bus

### 6) CONNEXION SORTIES

NO contact normalement ouvert - COM contact commun - NC contact normalement fermé

### 8) ACTIONNEUR À BORD

Relais monostable avec 1 contact ambivalent 1 A/24 V<sub>CC</sub> libre de potentiel.

### 9) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	24 V <sub>CC</sub>	Classe environnementale selon EN 62820-1-1	CLASSE III
Tension maximale de travail	30 V <sub>CC</sub>	Température de fonctionnement	De -10 °C à +55 °C
Absorption de fonctionnement	31 mA max @ 30 V <sub>CC</sub>	Altitude max.	2000m au-dessus du niveau de la mer
Absorption maximum de travail	8 mA max @ 30 V <sub>CC</sub>	Degré de protection	IP20
Dimensions (L x h x P)	55 x 55 x 24 mm	Charge ohmique maximum sur le contact	1 A
Masse	39 g	Charge inductive maximum sur le contact	1 A

POUR TÉLÉCHARGER LE MANUEL COMPLET DU SYSTÈME 2 FILS, SCANNER LE CODE QR FIGURANT À LA PAGE DES ILLUSTRATIONS

ES

## VI2F-RELAY - RELÉ AUXILIAR - GAMA 2 HILOS

### 1) GENERALES

El dispositivo VI2F-RELAY forma parte del sistema AVE DOMINA *Videoportero de 2 hilos V44EASY* y es un módulo actuador de relé, que debe utilizarse asociado a una estación exterior. Si este módulo está configurado con la misma dirección del puesto exterior, el monitor interior puede desbloquear el contacto del relé mientras controla, llama y habla con el puesto exterior.

### 2) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El dispositivo VI2F-PIDIST está conforme con las siguientes normativas:

- EN 62820-1-1:2016 Sistemas de intercomunicación de edificios - Parte 1-1: Requisitos de sistema – General. Grado 2;

Están, también, conformes con las siguientes directivas y reglamentos:

- Directiva RoHS 2011/65/EU;
- Reglamento REACH (CE) N. 1907/2006;

### 3) INSTALACIÓN, COLOCACIÓN Y FIJACIÓN

El art. VI2F-RELAY debe instalarse dentro de los límites de temperatura indicados y siguiendo las instrucciones señaladas en este documento. El dispositivo puede fijarse:

- De apoyo en pared: Haga dos orificios en la pared a nivel de los dos orificios del módulo (vea Fig. 1). - 2. Fondo caja

### 4) DIRECCIÓN DEL DISPOSITIVO

En la parte posterior de la confección se puede acceder a un banco de interruptores dip de 6 posiciones, con el cual es posible configurar la dirección del módulo de 1 a 3 (observe Fig. 2) (código binario):

### 5) CONEXIÓN BUS

El bus de 2 hilos puede conectarse indiferentemente a una de las puertas Bus1.

### 7) LED EN EL DISPOSITIVO

LED verde ON con alimentación presente - LED verde intermitente con señal en tránsito en el bus

### 6) CONEXIÓN SALIDAS

NO contacto normalmente abierto - COM común contacto - NC contacto normalmente cerrado

### 8) ACTUADOR A BORDO

Relé monoestable con 1 contacto en intercambio 1A / 24V<sub>DC</sub> libre de potencial.

### 9) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión nominal	24 V <sub>DC</sub>	Clase ambiental según EN 62820-1-1	CLASE III
Tensión máxima de trabajo	30 V <sub>DC</sub>	Temperatura de funcionamiento	De -10°C a +55°C
Absorción en ejercicio	31 mA máx @ 30 V <sub>DC</sub>	Altitud máx.	2000m s.n.m.
Absorción máxima de trabajo	8 mA máx @ 30 V <sub>DC</sub>	Grado de protección	IP20
Dimensiones (L x H x P)	55 x 55 x 24 mm	Carga Óhmica máxima en el contacto	1 A
Masa	39 g	Carga inductiva máxima en el contacto	1 A

PARA DESCARGAR EL MANUAL DOTADO DEL SISTEMA DE 2 HILOS ESCANEA EL CÓDIGO QR SEÑALADO EN LA PÁGINA DE LAS FIGURAS

DE

## VI2F-RELAY - ZUSATZRELAIS - 2-DRAHT

### 1) ALLGEMEINES

Das Gerät VI2F-RELAY ist Teil des AVE DOMINA *2-Draht-Video-Türsprechanlagen V44EASY* und ist ein Relais-Aktor-Modul, das in Verbindung mit einer Außenstation verwendet werden muss. Wenn dieses Modul mit der gleichen Adresse wie die Außenstation eingestellt ist, kann der interne Monitor den Relaiskontakt entriegeln, während er die Außenstation überwacht, anruft und mit ihr kommuniziert.

### 2) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Das Gerät VI2F-PIDIST erfüllt die Anforderungen folgender Normen:

- EN 62820-1-1:2016 Gebäude-Sprechanlagen – Teil 1-1: Generelle Systemanforderungen. Grad 2.

Sie erfüllen außerdem die Anforderungen folgender Richtlinien und Verordnungen:

- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.
- REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006.

### 3) INSTALLATION, POSITIONIERUNG UND BEFESTIGUNG

Das Gerät VI2F-RELAY muss innerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen und unter Beachtung der in diesem Dokument enthaltenen Anweisungen installiert werden. Das Gerät kann befestigt werden:

- Durch Aufputz-Montage: Bohren Sie zwei Löcher in die Wand, die mit den beiden Löchern im Modul übereinstimmen (siehe Abb. 1). - 2. Mit Gehäuse

### 4) ADRESSIERUNG DES GERÄTS

Auf der Rückseite des Gehäuses ist ein Dip-Schalter mit 6 Positionen zugänglich, mit dem die Moduladresse von 1 bis 3 eingestellt werden kann (siehe Abb.). 2) (Binärcode):

### 5) BUS-ANSCHLUSS

Der 2-Draht-Bus kann an jeden der beiden Bus1-Anschlüsse angeschlossen werden.

### 7) AM GERÄT BEFINDLICHE LEDS

Grüne LED ON bei vorhandener Stromversorgung - Grüne LED blinkend bei durchlaufendem Signal auf dem Bus

### 6) ANSCHLUSS DER AUSGÄNGE

NO Arbeitskontakt - COM gemeinsamer Kontakt - NC Ruhekontakt

### 8) AM GERÄT BEFINDLICHER AKTOR

Monostabiles Relais mit 1 Umschaltkontakt 1A / 24V<sub>DC</sub> potentialfrei.

### 9) TECHNISCHE MERKMALE

Nennspannung	24 V <sub>DC</sub>	Umweltklasse nach EN 62820-1-1	KLASSE III
Maximale Betriebsspannung	30 V <sub>DC</sub>	Betriebstemperatur	Von -10 °C bis +55 °C
Betriebsstromaufnahme	31 mA max @ 30 V <sub>DC</sub>	Max. Höhe	2000m s.l.m.
Max. Betriebsstromaufnahme	8 mA max @ 30 V <sub>DC</sub>	Schutzart	IP20
Abmessungen (B x H x T)	55 x 55 x 24 mm	Maximale ohmsche Last am Kontakt	1 A
Masse	39 g	Maximale induktive Last am Kontakt	1 A

ZUM HERUNTERLADEN DES VOLLSTÄNDIGEN HANDBUCHS DES 2-DRAHT-SYSTEMS SCANNEN SIE DEN QR-CODE AUF DER ZEICHNUNGSSEITE

الجهاز VI2F-RELAY هو جزء من نظام AVE DOMINA الإترنكر فيديو بسلكين V44EASY وهو عبارة عن وحدة مشغل بمرحل، والذي يجب استخدامه مرتبطاً بمحطة خارجية. إذا تم ضبط هذه الوحدة على نفس عنوان المحطة الخارجية، يمكن للشاشة الداخلية أن تفتح قفل نقطة التلامس الخاصة بالمرحل أثناء مراقبة المحطة الخارجية والاتصال بها والتحدث معها.

**(2) إقرار المطابقة**

الجهاز VI2F-PIDIST مطابق للمعايير التالية:

• EN 62820-1-1:2016 أنظمة الاتصال الداخلي للمباني - الجزء 1-1: اشتراطات النظام - عام. الدرجة 2؛

كما أنها مطابقة للتوجيهات واللوائح التالية:

• توجيهه تقييد استخدام المواد الخطرة 2011/65/EU؛

• لائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييد المواد الكيميائية (الاتحاد الأوروبي) رقم 1907/2006؛

**(3) التركيب والوضع والتثبيت**

يجب تركيب المنتج VI2F-RELAY في حدود الحرارة المشار إليها وعن طريق اتباع التعليمات الواردة في هذه الوثيقة. يمكن تثبيت الجهاز على النحو التالي:

1. بالوضع على الحائط؛ نَقَدْ ثقبين في الحائط بالتوافق مع الثقبين الموجودين على الوحدة (انظر الشكل 1). - 2. غاطس في علبة

**(4) عنونة الجهاز**

من خلف غلاف الجهاز يمكن الوصول إلى لوحة مفتاح-dip المكونة من 6 مواضع، والتي يمكن بواسطتها ضبط عنوان الوحدة من 1 إلى 3 (انظر الشكل 2) (الرمز الثاني):

**(5) توصيل الناقل**

يمكن أن يتصل الناقل بسلكين مع أحد باي الناقل 1 بدون فارق.

**(7) الليد على متن الجهاز**

الليد الأخضر مضيء عند وجود التغذية - الليد الأخضر وامض عند مرور الإشارة على الناقل

**(6) توصيل المخارج**

NO نقطة التلامس مفتوحة عادةً - COM نقطة تلامس مشتركة - NC نقطة تلامس مغلقة عادةً

**(8) المشغل على متن الجهاز**

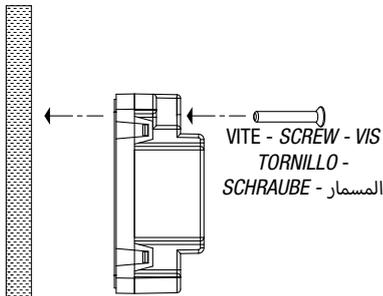
مرحل أحادي الاستقرار مع 1 نقطة تلامس للتبادل 1 أمبير / 24 فولتتيار مستمر خالية من الجهد.

**(9) المواصفات الفنية**

الجهد الاسمي	24 فولتتيار مستمر	الفئة البيئية وفقاً للمعيار EN 62820-1-1	الفئة الثالثة
جهد العمل الأقصى	30 فولتتيار مستمر	حرارة التشغيل	من -10° مئوية إلى +55° مئوية
الاستهلاك أثناء التشغيل	31 مللي أمبير بحد أقصى @ 30 فولتتيار مستمر	أقصى ارتفاع	2000 متراً فوق سطح البحر.
أقصى استهلاك أثناء العمل	8 مللي أمبير بحد أقصى @ 30 فولتتيار مستمر	درجة الحماية	IP20
الأبعاد (الطول × الارتفاع × العمق)	24 × 55 × 55 مم	أقصى حمل مقاومة على نقطة التلامس	1 أمبير
الكتلة	39 جرام	أقصى حمل حثي على نقطة التلامس	1 أمبير

من أجل تنزيل الدليل الكامل للنظام المزود بسلكين امسح ضوئياً رمز الاستجابة السريعة الوارد في صفحة التصميمات

1



MURO - WALL - MUR  
PARED - WAND - حائط

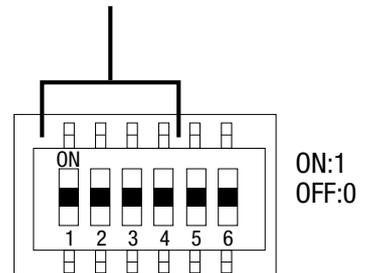
MANUALE COMPLETO SISTEMA 2 FILI  
COMPLETE MANUAL FOR 2-WIRE SYSTEM  
MANUEL COMPLET SYSTÈME 2 FILS  
MANUAL DOTADO DE SISTEMA DE 2 HILOS  
VOLLSTÄNDIGES HANDBUCH  
2-DRAHT-SYSTEM  
الدليل الكامل للنظام المزود بسلكين



2

ATTUALMENTE NON UTILIZZATI  
CURRENTLY NOT IN USE  
NON UTILISÉS ACTUELLEMENT  
ACTUALMENTE NO UTILIZADOS  
DERZEIT NICHT VERWENDET  
غير مستخدمة حالياً

1	2	3	4	5	6	INDIRIZZO - ADDRESS - ADRESSE DIRECCIÓN - ADRESSE - العنوان
0	0	0	0	0	0	RISERVATO - RESERVED - RÉSERVÉ RESERVADO - RESERVIERT - محفوظ
0	0	0	0	0	1	1
0	0	0	0	1	0	2
0	0	0	0	1	1	3



**PRIMA DI INSTALLARE SISTEMI E AUTOMATISMI È VIVAMENTE CONSIGLIABILE FREQUENTARE UN CORSO DI FORMAZIONE, OLTRE LA LETTURA ATTENTA DELLE ISTRUZIONI NOTE**

Per la durata e le condizioni di garanzia dei singoli prodotti vedasi [www.ave.it](http://www.ave.it) e il catalogo commerciale vigente. I prodotti devono essere commercializzati in confezione originale, in caso contrario al rivenditore e/o installatore è fatto obbligo di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni che accompagnano il prodotto e/o pubblicate su [www.ave.it](http://www.ave.it) e sul catalogo commerciale vigente. I prodotti AVE sono prodotti da installazione. Vanno installati da personale qualificato secondo le normative vigenti e gli usi, rispettando le istruzioni di conservazione, d'uso e di installazione di AVE S.p.A. Si richiede inoltre il rispetto delle condizioni generali di vendita, note, avvertenze generali, avvertenze garanzie, reclami e avvertenze tecniche per l'installatore riportate su [www.ave.it](http://www.ave.it) e sul catalogo commerciale vigente.

**AVVERTENZE:** I prodotti devono essere maneggiati con cura e immagazzinati in confezione originale in luogo asciutto, al riparo dagli agenti atmosferici e ad una temperatura idonea allo stoccaggio come dà indicazioni riportate sul manuale di prodotto. Qualora i prodotti non siano in confezione originale, è fatto obbligo al rivenditore e/o all'installatore di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni d'uso che accompagnano il prodotto. Si consiglia di non tenere a magazzino prodotti per un periodo superiore a 5 anni Dopo aver aperto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità del prodotto. L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato, secondo le prescrizioni della norma vigente per gli impianti elettrici.

**BEFORE INSTALLING ANY AUTOMATION SYSTEMS, IT IS RECOMMENDED TO ATTEND A TRAINING COURSE AND READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY.**

**NOTES**

For duration and warranty conditions regarding the single products, please visit [www.ave.it](http://www.ave.it) and see the current commercial catalogue. Products shall be sold in the original packaging otherwise the dealer and/or installer has the obligation to apply and submit the instructions provided alongside the product and/or published in [www.ave.it](http://www.ave.it) and on the current commercial catalogue to the user. Ave products are installation products. They should be installed by skilled personnel in compliance with the laws in force and uses, in accordance with the AVE S.p.A. storage, use and maintenance instructions. Installers are also required to meet the general sales conditions, notes, general warnings, warranty conditions, claims and technical instructions indicated in [www.ave.it](http://www.ave.it) and in the current commercial catalogue.

**WARNINGS:** The products must be handled with care and stored in their original packaging in a dry place, protected from the weather and at a suitable storage temperature as specified in the product manual. If the products are not in their original packaging, the retailer and/or installer is required to apply the instructions for usage accompanying the product and pass them on to the user. Keeping products in stock for more than 5 years is not recommended. After opening the package, check that the product is intact. Installation must be performed by qualified personnel in compliance with current regulations regarding electrical installations.

**AVANT D'INSTALLER SYSTÈMES ET APPAREILLAGES D'AUTOMATISATION, IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ D'ASSISTER À UN COURS DE FORMATION ET DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS.**

**NOTES**

Pour la durée et les conditions de garantie de chacun des produits, veuillez consulter le site [www.ave.it](http://www.ave.it) et le catalogue commercial en vigueur. Les produits doivent être commercialisés dans l'emballage d'origine. Dans le cas contraire, le revendeur et/ou l'installateur sont obligés d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions qui accompagnent le produit et/ou qui sont publiées sur [www.ave.it](http://www.ave.it) et sur le catalogue commercial en vigueur. Les produits AVE sont des produits d'installation. Ils doivent être installés par des personnes qualifiées conformément aux normes en vigueur et aux usages, en respectant les instructions de conservation, d'utilisation et d'installation d'AVE S.p.A. De plus, il faut que soient respectées les conditions générales de vente, les notes, les consignes générales, les consignes sur la garantie, les réclamations et les consignes techniques pour l'installateur indiquées sur le site [www.ave.it](http://www.ave.it) et sur le catalogue commercial en vigueur.

**MISES EN GARDE:** Les produits doivent être manipulés avec soin et stockés dans leur emballage d'origine dans un lieu sec, à l'abri des agents atmosphériques et à une température adaptée au stockage, conformément aux indications fournies dans le manuel du produit. Si les produits sont dépourvus de leur emballage d'origine, il appartient au revendeur et/ou à l'installateur d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions d'utilisation qui accompagnent le produit. Il est déconseillé de stocker les produits pendant plus de 5 ans. Après l'ouverture de l'emballage, il convient de vérifier l'intégrité du produit. L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié, conformément aux dispositions de la réglementation en vigueur pour les systèmes électriques.

**ANTES DE INSTALAR SISTEMAS Y AUTOMATISMOS, ES MUY RECOMENDABLE ASISTIR A UN CURSO DE FORMACIÓN, ASÍ COMO LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES.**

**NOTE**

Para obtener información sobre la duración y las condiciones de garantía de cada uno de los productos, consulte el sitio [www.ave.it](http://www.ave.it) y el catálogo comercial vigente. Los productos deben ser comercializados en su embalaje original; de lo contrario, el vendedor y/o instalador deberá aplicar y transmitir al usuario las instrucciones que acompañan al producto y/o que se encuentran publicadas en el sitio [www.ave.it](http://www.ave.it) y en el catálogo comercial vigente. Los productos AVE son artículos que requieren instalación. La misma debe ser efectuada por personal cualificado, conforme a las normativas vigentes y a los usos, respetando las instrucciones de conservación, uso e instalación establecidas por AVE S.p.A. Asimismo, es necesario respetar las condiciones generales de venta, notas, advertencias generales o de garantía, reclamos y advertencias técnicas para el instalador detalladas en el sitio [www.ave.it](http://www.ave.it) y en el catálogo comercial vigente.

**ADVERTENCIAS:** Los productos deberán manejarse con atención y almacenarse en su embalaje original en un lugar seco, resguardado de los agentes atmosféricos y a una temperatura adecuada para el almacenamiento, tal como se indica en el manual del producto. En caso de que los productos no estén en su embalaje original, se exigirá al revendedor o al instalador que apliquen y transmitan al usuario las instrucciones de uso que acompañan al producto. Se recomienda no almacenar productos por más de 5 años. Tras abrir el embalaje, asegurarse de que el producto esté intacto. La instalación deberá ser realizada por personal cualificado, de acuerdo con las disposiciones de la normativa vigente para los equipos eléctricos.

**ES WIRD DRINGEND EMPFOHLEN, VOR DEM INSTALLIEREN VON AUTOMATIONSSYSTEMEN EINEN ENTSPRECHENDEN LEHRGANG ZU ABSOLVIEREN SOWIE DIE ANLEITUNG AUFMERKSAM ZU LESEN.**

**ANMERKUNGEN**

Die Garanzzeiten und -bedingungen der einzelnen Produkte sind unter [www.ave.it](http://www.ave.it) und im geltenden Verkaufskatalog zu finden. Die Produkte müssen in Originalverpackung vermarktet werden; andernfalls ist der Händler bzw. Installateur verpflichtet, die Anleitung, die dem Produkt beiliegt bzw. unter [www.ave.it](http://www.ave.it) und im geltenden Verkaufskatalog veröffentlicht ist, anzuwenden und an den Endkunden weiterzugeben. Die Produkte von AVE sind Installationsprodukte. Sie müssen durch Fachpersonal gemäß den geltenden Vorschriften und dem Anwendungszweck installiert werden, wobei die Lagerungs-, Bedienungs- und Installationsanweisungen von AVE S.p.A. einzuhalten sind. Zu beachten sind außerdem die allgemeinen Geschäftsbedingungen, Anmerkungen, allgemeinen Warnhinweise, Garantie- und Reklamationshinweise und technischen Hinweise für den Installateur, die unter [www.ave.it](http://www.ave.it) und im geltenden Verkaufskatalog zu finden sind.

**WARNHINWEISE:** Die Produkte sind sorgfältig zu handhaben und in Originalverpackung trocken und wettergeschützt bei einer für die Lagerung geeigneten Temperatur gemäß den Anweisungen im Produkthandbuch zu lagern. Sollten sich die Produkte nicht in der Originalverpackung befinden, ist der Händler bzw. Installateur verpflichtet, die Bedienungsanleitung, die dem Produkt beiliegt, anzuwenden und an den Endkunden weiterzugeben. Es wird empfohlen, Produkte nicht länger als 5 Jahre im Lager zu halten. Nach dem Öffnen der Verpackung ist das Produkt auf Unversehrtheit zu prüfen. Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den geltenden Vorschriften für elektrische Anlagen erfolgen.

**قبل تركيب الشبكات والنظم الآلية، يوصى بشدة بحضور دورة تدريبية، بالإضافة إلى قراءة التعليمات بعناية**

**ملاحظات**

للتعرف على مدة وشروط الضمان الخاصة بكل منتج يُرجى الاطلاع على الموقع [www.ave.it](http://www.ave.it) والكتالوج التجاري الحالي.

يجب بيع المنتجات في عبوتها الأصلية. خلاف ذلك، يلتزم بائع التجزئة / أو من يقوم بالتركيب باتباع تعليمات الاستخدام المرفقة بالمنتج و/أو منشورة على الموقع [www.ave.it](http://www.ave.it) والكتالوج التجاري الحالي ونقلها إلى المستخدم.

إن منتجات AVE تخضع للتركيب. يجب تثبيتها بواسطة أفراد مؤهلين وفقاً للوائح المعمول بها والاستخدامات، مع مراعاة تعليمات التخزين والاستخدام والتركيب وفقاً لشركة AVE S.P.A. علاوة على ذلك، يُرجى الامتثال لشروط البيع العامة والملاحظات والتحذيرات العامة والضمان والشكاوى والتحذيرات الفنية الخاصة بمن يقوم بالتركيب والواردة بالموقع [www.ave.it](http://www.ave.it) وفي الكتالوج التجاري الحالي.

**تحذيرات:** يجب تناول المنتجات بعناية وتخزينها في العبوة الأصلية في مكان جاف، بعيداً عن العوامل الجوية وفي درجة حرارة مناسبة للتخزين على النحو الوارد في الإرشادات المقدمة بدليل المنتج. إذا لم تكن المنتجات في العبوة الأصلية، يلتزم الموزع و/أو القائم بالتركيب بتطبيق تعليمات الاستخدام المرفقة بالمنتج وإرسالها إلى المستخدم. ننصح بعدم الاحتفاظ في المخزن بالمنتجات لمدة تزيد عن 5 سنوات. بعد فتح العبوة، تأكد من سلامة المنتج. يجب تنفيذ التركيب من قبل عمالة مؤهلة، وفقاً لاشتراطات المواصفة السارية للشبكات الكهربائية.



[www.ave.it](http://www.ave.it)

800 015 072

**Elettricità  
Evoluta**

dal 1904



**ave**

International Trademark  
registration n°  
327040 - 942905 - 330600